

User Manual

(Manual Pengguna)



Gas Salamanda
(Ketuhar Gas)

SALA 11N
SALA 22N

Made in Malaysia
(Buatan Malaysia)

Thank you for purchasing BERJAYA product. Please read this service manual carefully before operating the product. Please keep this manual in a safe place for future reference. (Terima kasih kerana membeli produk BERJAYA. Sila baca manual penyelenggaraan dengan teliti sebelum menggunakan produk ini. Simpankan panduan operasi ini dengan selamat untuk rujukan masa depan.)

Contents (Kandungan) : -

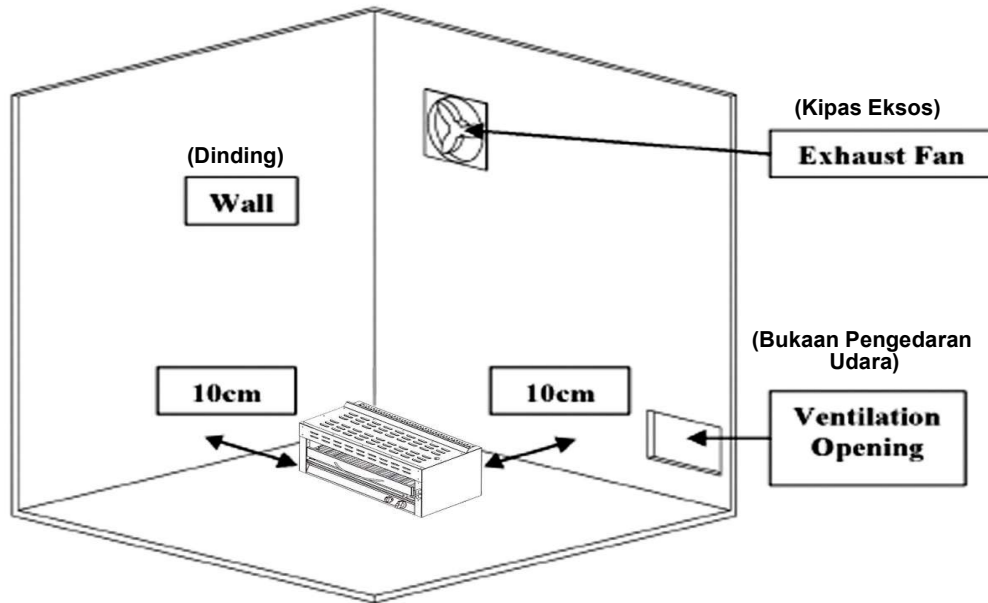
- Installation (Pemasangan)	2
- Site Preparation (Persediaan Tempat)	2
- Gas Connector (Penyambung Gas)	2
- Inter-Conversion Of LPG And NG (Saling Penukaran LPG dengan NG)	3
- Leak Testing (Ujian Kebocoran)	3
- Technical Data (Data Teknikal)	3
- Operation (Operasi)	3
- Warning (Amaran)	3
- Cleaning (Pembersihan)	4
- Improvement (Peningkatan)	4
- Service (Perkhidmatan)	4
- Trouble Shooting (Mengesan Kerosakan)	4
- Memo (Memo)	5

INSTALLATION (PEMASANGAN)

- Installation and maintenance are to be performed by qualified person.
(Pemasangan dan penyenggaraan alat ini hendaklah dilakukan oleh wakil yang bertauliah.)
- Must conform with local codes.
(Penggunaan alat ini hendaklah mematuhi peraturan-peraturan tempatan.)

SITE PREPARATION (PERSEDIAAN TEMPAT)

- Only install the appliance in a well ventilated place. Inadequate ventilation causes asphyxia.
(Hanya memasang alat ini di tempat dengan pengudaraan yang baik. Pengudaraan buruk akan mengakibatkan kelemahan.)

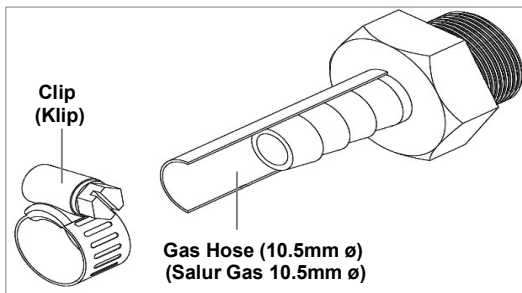


- This equipment should only be installed on a hard and level surface. Keep appliance free and clear to any obstructions and combustible materials. Leave at least 10cm between the appliance and the side or rear walls.
(Alat ini mesti dipasangkan di atas tapak mendatar yang kukuh. Jauhkan daripada sebarang bahan yang mudah bakar dan sebarang halangan. Jarakkan bahagian belakang dan sisi alat ini sekurang-kurangnya 10cm dari dinding.)

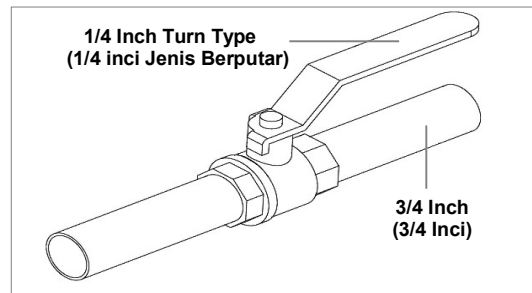
Note : Strong exhaust fan in the hood may produce vacuum in the room strong enough to cause air draughts. This condition may interfere with the pilot or burner performance. Air movement should be checked during installation.
(Nota : Kipas eksos menghasilkan pengaliran udara kencang yang mungkin mengganggu fungsi penunu pilot dan penunu ketuhar. Telitikan pengedaran udara sepanjang operasi alat ini.)

GAS CONNECTOR (PENYAMBUNG GAS)

LPG Connector (Penyambung LPG)



NG Connector (Penyambung NG)



- The appliance must be disconnected from the gas supply piping system during any pressure testing.
(Semasa ujian tekanan, alat ini mesti diasingkan dengan bekalan gas.)
- A separate gas supply shut off valve must be installed up-stream of the regulator in an accessible location.
(Satu lagi injap gas hendaklah dipasangkan di hujung atas regulator dan di tempat yang mudah sampai.)
- The gas service supply line must never be smaller than the appliance inlet line.
(Salur bekalan gas tidak boleh lebih kecil daripada salur masuk gas alat ini.)

INTER-CONVERSION OF LPG AND NG (SALING PENUKARAN LPG DENGAN NG)

Model (Model)	Gas Type (Jenis Gas)	Injector of Pilot Burner (Injektor Penunu Pilot)	Orifice of Burner (Saiz Mucung Penunu)
SALA 11N	LPG	0.3 mm Ø	1.2 mm Ø
	NG	0.5 mm Ø	1.9 mm Ø
SALA 22N	LPG	0.3 mm Ø	1.6 mm Ø
	NG	0.5 mm Ø	2.4 mm Ø

LEAK TESTING (UJIAN KEBOCORAN)

- Never use an open flame for leak testing.
(Jangan gunakan api untuk ujian kebocoran gas.)
- Use soap solution on all leak test.
(Gunakan larutan sabun untuk semua ujian kebocoran gas.)

TECHNICAL DATA (DATA TEKNIKAL)

Model (Model)	Rated Pressure (in.w.c) (Tekanan Biasa (psi))		Gas Consumption (Btu/hr)
	LPG	NG	(Penggunaan Gas(Btu/jam))
SALA 11N	11	8	22000
SALA 22N	11	8	38500

OPERATION (OPERASI)

1. Fill the oil pan with 10 mm of water.
(Isikan takungan minyak dengan air sedalam 10 mm.)
2. Turn the knob clockwise and held for few second until the burner is light up.
(Putarkan pemulas pada arah pusingan jam dan tekan selama beberapa saat sehingga api menyala.)
3. Further turn clockwise will be a smaller flame.
(Nyalaan api menjadi lebih kecil apabila pemulas diputar lebih lagi.)

TO SHUT DOWN (UNTUK MENUTUP ALAT INI)

- Turn all knob clockwise to the "OFF" position.
(Putar semua pemulas arah pusingan jam sehingga ke kedudukan "OFF".)

WARNING (AMARAN)

- This appliance is designed for cooking foodstuffs. It is intended for commercial use only.
Any other use is to be considered improper.
(Alat ini direkabentuk khas untuk memasak makanan. Ia ada untuk kegunaan secara komersil.
Kegunaan alat ini untuk tujuan lain adalah tidak sesuai.)
- Do not spray aerosols in the vicinity of this appliance while it is in operation.
(Jangan menyembur semburan aerosol di sekitar alat ini semasa beroperasi.)
- Always ensure there are sufficient water in oil pan.
(Sentiasa memastikan bahawa takungan minyak terisi dengan air yang mencukupi.)

- Accumulate oil will burn and cause fire.
(Minyak yang terkumpul dalam takungan mungkin menyebabkan kebakaran.)

CLEANING (PEMBERSIHAN)

1. Stainless Surface: Use soap or detergent and water to clean grease and dirt; then dry.
(Gunakan pencuci dan air untuk menanggalkan kesan minyak dari permukaan keluli.)
2. Never use any metal on any finishes.
(Jangan menggunakan perkakas berlogam untuk kerja pembersihan.)
3. Do not use steel wool.
(Jangan menggunakan kapas keluli untuk pembersihan.)
4. Clean appliance regularly.
(Bersihkan alat ini dari masa ke masa.)

IMPROVEMENT (PENINGKATAN)

- The company reserves the right to alter the design of any appliance without prior notification.
(Syarikat pembuatan berhak mengubahkan rekabentuk alat ini tanpa terlebih dahulu memberitahu pengguna.)

BEFORE CALLING FOR SERVICE (SEBELUM MEMANGGIL PERKHIDMATAN PEMBAIKAN)

- Service calls can often be avoided!! If you feel our product is not operating properly, please check these possible cause first : -
Panggilan untuk perkhidmatan pembaikan biasanya dapat dielakkan. Jikalau dirasai alat ini tidak berfungsi dengan sempurna, semakkan kemungkinan yang berikut : -

TROUBLE SHOOTING (MENGESAN KEROSAKAN)

Item (Bil)	Symptoms (Gejala)	Reason (Sebab)	Action (Tindakan)
1	Yellow Flame (Api nyalaan berwarna kuning)	- Inadequate oxygen supply. (Bekalan oksigen tidak cukup.)	- Adjust the air mixing plate burner. (Laraskan plat campuran udara.) - Clean up the gas pipe and burner. (Bersihkan paip gas dan penunu.) - Clean up the nozzle. (Bersihkan mucung penunu.)
		- Gas over consumption. (Penggunaan gas yang berlebihan.)	- Check and control the gas regulator. (Periksa dan kawal kepala gas.)
2	Lifting (Nyalaan api terapung)	- Over supply of oxygen. (Oksigen terlalu banyak.)	- Adjust the burner air mixing plate. (Laraskan plat campuran udara.) - Clean up the nozzle diameter. (Bersihkan mucung penunu.)
		- Gas over consumption. (Penggunaan gas yang berlebihan.)	- Check and control the gas regulator. (Periksa dan kawal kepala gas.)
3	Back fire (Nyalaan api tersedut balik dan padam)	- Over supply of oxygen. (Oksigen terlalu banyak.)	- Control the burner air mixing plate. (Kawalkan plat campuran udara.)
		- Under supply of gas. (Bekalan gas tidak cukup.)	- Clean up the nozzle. (Bersihkan mucung penunu.) - Check and control the gas regulator. (Periksa dan kawal kepala gas.)

4	Cannot be lighted (Api tidak dapat dinyalakan)	- No gas supply. (Tiada bekalan gas.)	- Clean the head of burner and pilot burner. (Bersihkan mucung penunu dan penunu pilot.)
5	Explosive sound during lighting (Bunyi letupan semasa penyalaan)	- Blockage of pilot burner. (Penunu pilot tersumbat.) - Blockage of pilot burner small pipe. (Paip halus penunu pilot tersumbat.) - Burner orifice blockage. (Lubang gas penunu tersumbat.) - Valve blockage. (Injap tersumbat.)	- Clean the orifice. (Bersihkan lubang penunu pilot.) - Knock the small pipe slightly. (Ketuk paip halus dengan ringan.) - Clean the valve. (Bersihkan injap.)
6	Flame uneven on ceramic tiles (Nyalaan pada jubin seramik tidak seragam)	- Ceramic tiles damage. (Jubin seramik rosak.) - Over or under supply of gas. (Bekalan gas terlalu banyak atau tidak cukup.)	- Replace ceramic tiles. (Gantikan jubin seramik.) - Clean adjustable pin for burner nozzle. (Bersihkan pin untuk laras mucung penunu.)

MEMO (MEMO)

Please fill in the following at the purchasing time for future service reference.
(Sila isikan jadual yang berikut untuk rujukan perkhidmatan lepas jualan.)

Model Number (Nombor Model) :	
Purchasing Date (Tarikh Pembelian) :	
Dealer's Name (Nama Pengekar) :	
Address (Alamat) :	
Contact Number (Nombor Telefon) :	Home (Rumah) : Handphone (Telefon Bimbit) :
Comment (Komen) :	

The manufacturer reserves the right to change in design, equipment and technical features at any time. Accordingly, no claims based on data illustration or descriptions in this operation manual will be admitted. English version is to be referred for any ambiguity.
(Pengilang berhak untuk membuat perubahan pada reka bentuk, peralatan dan ciri teknikal pada bila-bila masa. Oleh itu, sebarang tuntutan berdasarkan data, ilustrasi atau penerangan dalam manual operasi ini tidak akan diterima. Versi Bahasa Inggeris hendaklah dirujuk sekiranya terdapat sebarang kekeliruan.)

This operation manual is for usage guideline. The technical data details and usage instructions are given with our best knowledge of product and with good faith. It should not bind the sales agent or manufacturer to attendance in court or to appear in any enquiry before any government or statutory bodies.

(Manual operasi ini adalah untuk panduan penggunaan. Butiran data teknikal dan arahan penggunaan diberikan berdasarkan pengetahuan terbaik kami mengenai produk dan dengan niat yang baik. Ia tidak seharusnya mengikat ejen jualan atau pengilang untuk hadir di mahkamah atau untuk tampil dalam sebarang siasatan di hadapan mana-mana badan kerajaan atau berkanun.)